

**[Report 1898] / Medical Officer of Health, Jersey.**

**Contributors**

Jersey (Channel Islands). Council.

**Publication/Creation**

1898

**Persistent URL**

<https://wellcomecollection.org/works/vaca2jru>

**License and attribution**

This work has been identified as being free of known restrictions under copyright law, including all related and neighbouring rights and is being made available under the Creative Commons, Public Domain Mark.

You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, without asking permission.



Wellcome Collection  
183 Euston Road  
London NW1 2BE UK  
T +44 (0)20 7611 8722  
E [library@wellcomecollection.org](mailto:library@wellcomecollection.org)  
<https://wellcomecollection.org>

No. 11,696

# RAPPORT

DE

# L'INSPECTEUR MÉDICAL

POUR L'ANNÉE

❖ 1898 ❖

*Présenté au Comité Sanitaire le 18 Mars 1899.*

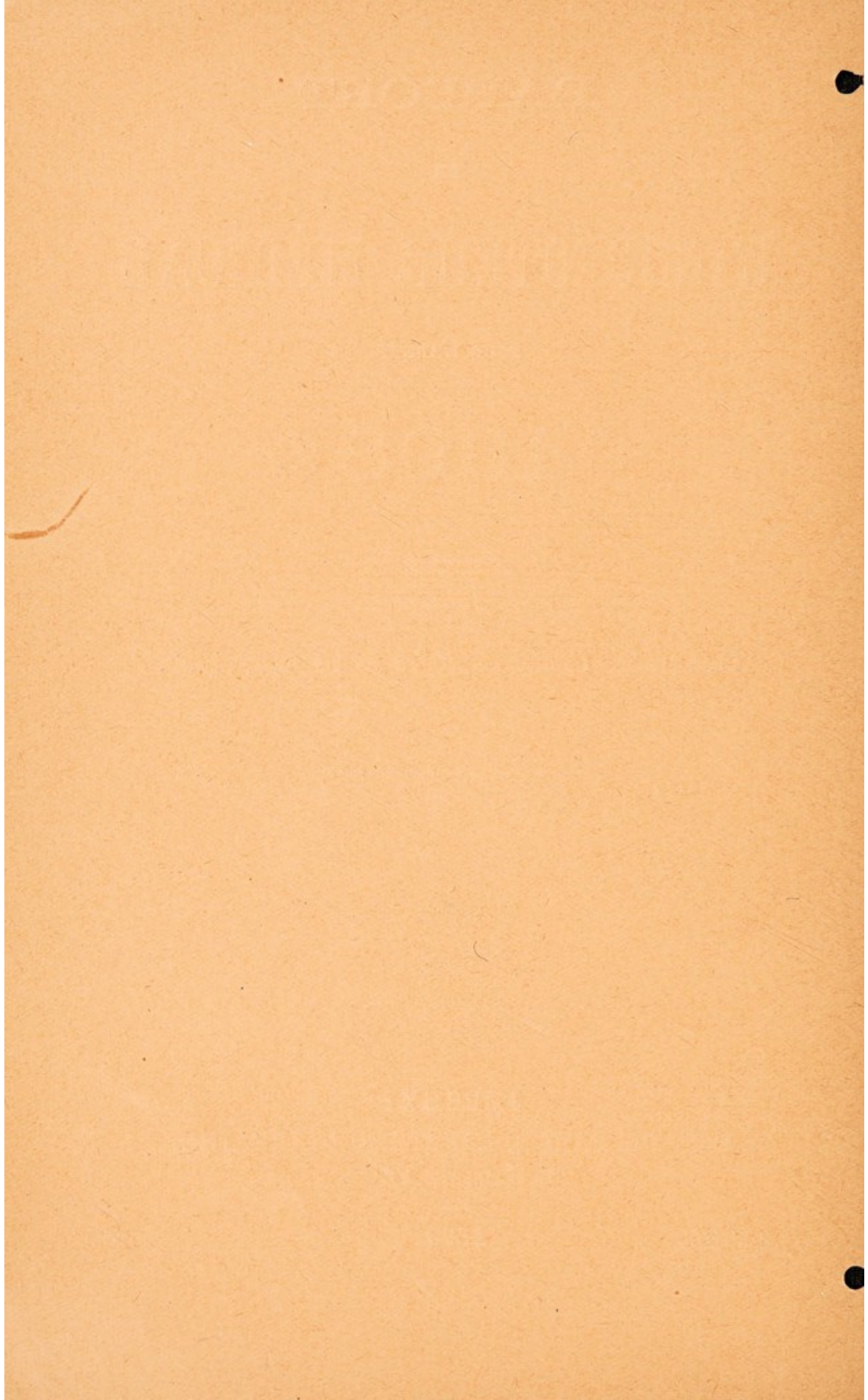


JERSEY :

C.-P. DU PARCQ, IMPRIMEUR-LIBRAIRE,  
23, HALKETT PLACE.

3/99/150

1899



RAPPORT  
DE  
L'INSPECTEUR MÉDICAL

POUR L'ANNÉE

❖ 1898 ❖


---

*Présenté au Comité Sanitaire le 18 Mars 1899.*

---



JERSEY :  
C.-P. DU PARCQ, IMPRIMEUR-LIBRAIRE,  
23, HALKETT PLACE.



Digitized by the Internet Archive  
in 2017 with funding from  
Wellcome Library

<https://archive.org/details/b29500138>

*Au Comité Sanitaire.*

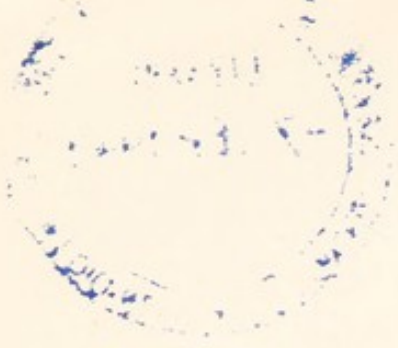
---

L'An 1899, le 18<sup>e</sup> jour de Mars.

---

**L** E COMITÉ a reçu le Rapport de l'INSPECTEUR MÉDICAL pour l'année 1898 ; et il est ordonné que le dit Rapport sera imprimé, pour être distribué aux membres des Etats, à l'exception de la liste des maladies épidémiques notifiées pendant l'année 1898, annexée au dit Rapport.

ERNEST LE SUEUR, *Greffier.*



The Board of Directors

of the Corporation

RESOLVED, that the Board of Directors of the Corporation do hereby authorize the President of the Corporation to execute and deliver to the Secretary of the State of New York, a certificate of incorporation for the Corporation, in and to the effect of the annexed certificate of incorporation, and to do all things necessary and proper to give effect to the foregoing.

IN WITNESS WHEREOF

3



*Jersey, Janvier 1899.*

A MONSIEUR LE PRÉSIDENT DU COMITÉ  
SANITAIRE.

MONSIEUR,

J'ai l'honneur de vous adresser le Rapport Sanitaire pour l'année 1898, accompagné, 1<sup>o</sup> du relevé des cas de maladies épidémiques portés à ma connaissance du 1er Janvier au 31 Décembre 1898; 2<sup>o</sup> d'un tableau de la mortalité dans l'Ile de Jersey pendant la même année; 3<sup>o</sup> enfin d'un tableau semblable pour la mortalité dans la ville de Saint-Héliér seulement.

Le nombre total des décès dans l'Ile de Jersey pendant l'année qui nous occupe a été de 1,005, donnant une moyenne annuelle de 18.4 par mille habitants, tandis que l'année précédente on avait eu 1,012 décès avec une moyenne de 18.5. Mais tandis que ces chiffres semblent indiquer une légère amélioration de la santé dans l'île, nous voyons que la ville de Saint-Héliér tout au contraire subit une forte augmentation de décès—635, donnant une moyenne annuelle de 22, tandis que l'année précédente on n'avait compté que 603 décès avec 19.3 pour moyenne.

C'est malheureusement à la même cause que chaque année successivement nous devons attribuer cet écart si frappant entre la mortalité de l'île et celle de la ville; mais cette année le fléau qui nous enlève tant d'enfants a subi une recrudescence des plus graves. L'été prolongé, la chaleur inusitée qui ont desseché nos puits ont permis à la fièvre typhoïde de sévir sans trêve et les mêmes causes ont provoqué aux mois d'Août et de Septembre une mortalité chez les enfants qui dépasse tout ce que nous avons vu dans les années précédentes. 73 enfants sont morts de la diarrhée en 1898, et la ville



en a perdu 57 à elle seule. Ces chiffres sont presque doubles de ceux de l'année précédente. Je ne pourrais que répéter ici et avec plus d'énergie ce que j'ai dit à votre Comité dans tous mes rapports successifs !

A part cette recrudescence de la mortalité des enfants qui, il faut l'espérer, tenait surtout à des conditions climatériques peu ordinaires, le tableau des maladies épidémiques nous donne un relevé plutôt fait pour nous encourager. Comme vous le voyez, 36 cas de maladies nous ont été notifiés pendant l'année et nous n'avons à enregistrer que 6 décès par suite de maladies épidémiques. On pourrait croire que peut-être un certain nombre de cas de maladies nous ont échappé ou ne nous ont pas été notifiés, et tel est certainement le cas pour les paroisses de la campagne ; mais le nombre des décès qui était pour ces mêmes maladies de 10 l'année dernière, est tombé à 6 en 1898 ; il y a donc bien évidemment amélioration, comme nous allons d'ailleurs le voir en prenant chaque maladie à part.

La fièvre typhoïde a régné pendant l'année entière avec une augmentation inévitable pendant les fortes chaleurs, mais si le nombre des cas a été presque aussi nombreux que l'année dernière, nous avons eu deux fois moins de décès, il y a eu 21 cas de typhoïde suivis de 3 décès en 1898 tandis qu'en 1897 22 cas avaient amené 7 décès. Nous espérons fermement que la création d'un "Refuse Destructor," en supprimant l'épandage si dangereux des immondices, diminuera dans une grande proportion la fièvre typhoïde qui est presque exclusivement due à la contamination des eaux de consommation.

Nous signalons avec le plus grand plaisir l'absence totale de variole pendant l'année 1898.

La scarlatine a diminué de plus de moitié, 7 cas seulement et pas un seul décès ; comme cette maladie n'a plus reparu depuis la fin du mois d'Août nous

espérons que l'épidémie qui avait causé 39 cas en 1896, et 16 en 1897, a définitivement pris fin pour quelque temps.

Une autre maladie l'a malheureusement remplacée, la rougeole a causé 3 décès et, quoiqu'elle ne rentre pas dans la liste des maladies épidémiques qui nous sont notifiées, j'en fais mention ici parce que la fin de 1898 et le commencement de 1899 sont marqués par une recrudescence certaine de cette plaie des écoles.

La diphthérie qui comme la fièvre typhoïde dépend le plus souvent de la pureté de l'eau des puits et du bon entretien des *drains* et égouts, reste à peu près stationnaire, 8 cas et 3 décès, contre 7 cas et 2 décès en 1897.

Comme les années précédentes l'analyse des eaux de puits a été demandée dans tous les cas où il y avait fièvre typhoïde ou diphthérie, et bon nombre de puits ont été condamnés. Il est bien évident que la maladie n'est pas toujours due à l'eau employée dans la maison même où habite le malade, il a pu boire de l'eau dans d'autres maisons, ou bien il a pu être contaminé par le lait, par d'autres aliments ; mais cette précaution ne doit pas être négligée puisqu'elle nous permet bien souvent de mettre fin à un dangereux état de choses qui s'il n'était pas la cause directe de la dernière maladie, aurait pu en produire d'autres par la suite.

Qu'il me soit permis en parlant de ce sujet d'appeler votre attention sur la surveillance pratiquée dans les pays voisins sur le lait livré à la consommation publique, ainsi que sur les huîtres qui en certains points de nos côtes sont conservées dans de petits parcs facilement contaminés par les habitations trop voisines.

Pendant l'année 1898 l'étuve à désinfection a été employée six fois, et dans neuf cas on a pratiqué la fumigation et le lavage antiseptique des apparte-

ments contaminés par les malades. Nous regrettons que le public ne réclame pas plus souvent ces moyens si efficaces de protection contre le retour des maladies épidémiques.—Pour bien d'autres maladies encore la désinfection s'impose de plus en plus et devient une pratique courante dans la plupart des grandes villes, surtout dans les appartements loués meublés; je pourrais citer de nombreux exemples et parler longuement de la responsabilité qui incombe à l'autorité sanitaire lorsque des appartements meublés qui ont été contaminés par la maladie, sont loués de nouveau à des étrangers qui non prévenus deviennent presque fatalement victimes de l'infection. Je me contenterai de citer en terminant un passage du très remarquable travail sur la tuberculose, publié dernièrement sous les auspices de la Société Médicale de Jersey :

“ Not sufficient attention has, however, yet  
 “ been paid to disinfection of the sputa and of  
 “ the bedding and room in which a phthisical  
 “ patient has lived; the disease seems to be  
 “ largely carried by dried sputa blown about  
 “ by the wind; expectorating in carriages,  
 “ ’busses, trains or streets should be forbidden,  
 “ and the phthisical person should carry one of  
 “ those small disinfecting vessels made for the  
 “ purpose. Great attention to the disinfection  
 “ of sputa, &c., should be paid in the wards of  
 “ our Hospitals, Institutions, &c. ....”

C'est par de tels enseignements que le public apprendra à mieux connaître les lois de l'hygiène et à lutter avec plus de succès contre la maladie.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de mon respectueux dévouement,

DR. P. CHAPPUIS,

*Inspecteur Médical.*

TABLEAU DE LA MORTALITÉ DANS L'ILE DE JERSEY.—ANNÉE 1898.

Noms des Maladies.	Nombre des Décès par maladie et pour chaque mois.												Total annuel pour chaque maladie.
	Janvier.	Février.	Mars.	Avril.	Mai.	Jun.	Juillet.	Août.	Septembre.	Octobre.	Novembre.	Décembre.	
Influenza .....	0	2	4	1	0	1	0	0	1	0	1	0	10
Fièvre typhoïde .....	0	0	0	0	0	0	1	2	0	0	0	0	3
Variole .....	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Rougeole .....	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	1	3
Scarlatine .....	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Coqueluche .....	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Diphthérie .....	1	0	0	0	1	0	0	0	0	2	0	0	4
Diarrhée .....	0	0	1	2	0	0	5	30	30	3	2	0	73
Tumeurs .....	3	7	8	7	3	5	6	2	1	7	5	4	58
Phtisie et Tuberculose .....	9	5	3	8	8	7	3	4	6	6	7	6	72
Bronchite .....	6	23	18	9	1	0	3	1	3	2	5	2	73
Pneumonie et congestion de poumons .....	4	7	10	3	8	0	3	0	1	4	4	4	48
Autres affections des voies respiratoires .....	3	1	1	1	2	1	2	1	0	4	4	3	19
Méningite .....	1	2	2	1	4	2	2	0	0	2	1	4	21
Congestion et autres affections cérébrales .....	3	6	6	1	4	2	2	5	5	4	4	6	48
Affections du cœur et de l'appareil circulatoire .....	14	11	11	9	6	8	10	6	6	10	14	6	111
Affections du foie et de l'appareil digestif .....	7	7	7	7	5	5	3	5	9	4	5	7	71
Paralysie et autres affections du système nerveux .....	10	6	10	12	11	4	9	13	13	7	6	6	107
Affections des reins .....	1	0	2	3	1	4	1	1	2	1	3	1	20
Anémie .....	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1
Débilité .....	7	7	8	4	2	4	6	10	7	7	4	4	70
Veillesse .....	5	16	8	15	10	10	8	6	7	11	13	9	118
Autres causes et accidents .....	6	6	6	8	7	5	6	7	8	2	8	6	75
Total des Décès par mois .....	80	106	105	91	73	58	70	94	100	72	87	69	
Mortalité, moyenne par mois pour 1,000 habitants .....	17.6	23.3	23.1	20.0	16.0	13.6	15.4	20.6	22.0	15.8	19.1	15.1	

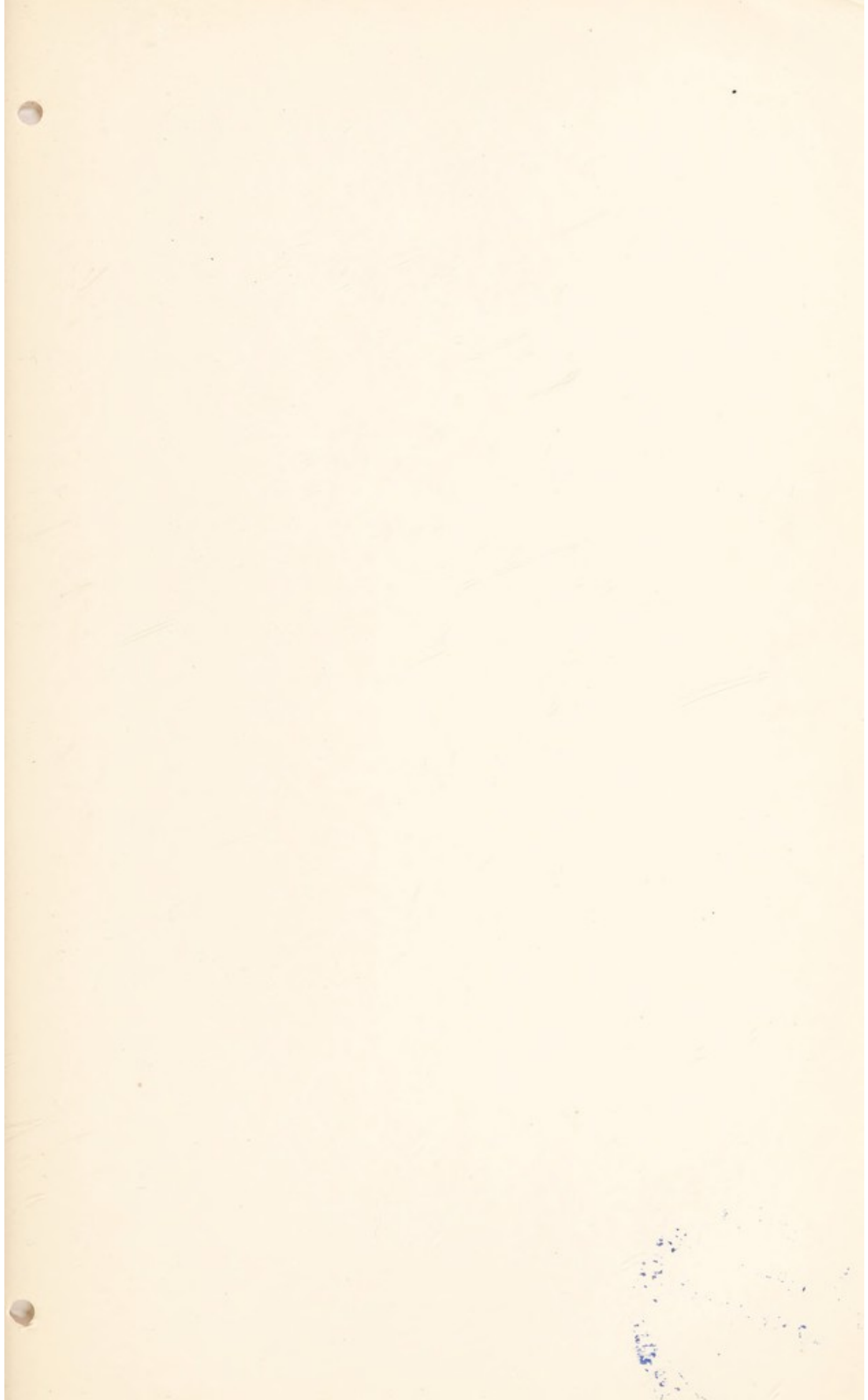
Nombre total des Décès pendant l'année : 1,005.      Moyenne annuelle de la Mortalité : 18.46.

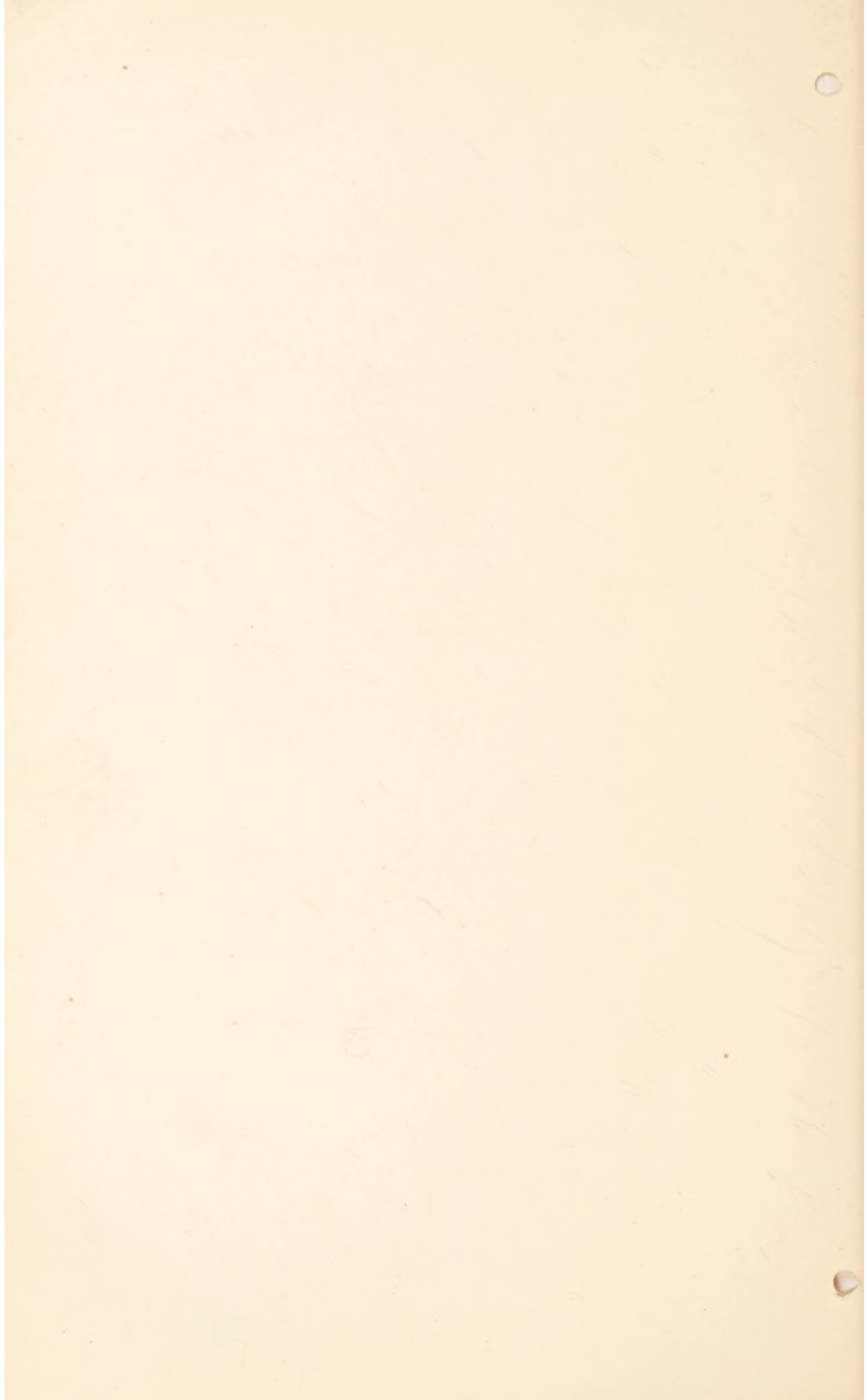


**TABLEAU DE LA MORTALITÉ DANS LA VILLE DE ST.-HÉLIER. — ANNÉE 1898.**

Noms des Maladies.	Nombre des Décès par maladie et pour chaque mois.												Total annuel pour chaque maladie.
	Janvier.	Février.	Mars.	Avril.	Mai.	Jun.	Juillet.	Août.	Septembre.	Octobre.	Novembre.	Décembre.	
Influenza .....	0	1	2	1	0	1	0	0	1	0	0	0	6
Fièvre typhoïde .....	0	0	0	0	0	0	1	2	0	0	0	0	3
Variole .....	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Rougeole .....	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
Scarlatine .....	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Coqueluche .....	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Diphthérie .....	1	0	0	0	1	0	0	0	1	0	0	0	3
Diarrhée .....	0	0	0	2	0	0	5	26	20	3	1	0	57
Tumeurs .....	1	4	5	5	2	5	2	0	1	5	4	3	37
Phthisie et Tuberculose .....	7	3	2	5	0	6	1	1	5	4	3	4	41
Bronchite .....	4	16	13	7	4	0	3	1	3	1	4	2	58
Pneumonie et congestion des poumons .....	2	2	7	3	5	4	2	0	1	3	1	3	33
Autres affections des voies respiratoires .....	3	1	0	1	2	0	1	1	0	0	2	2	13
Méningite .....	0	2	0	0	1	2	2	0	0	2	1	2	12
Congestion et autres affections cérébrales .....	2	5	5	1	3	1	2	3	4	3	4	2	35
Affections du cœur et de l'appareil circulatoire .....	9	6	6	7	2	6	6	2	3	8	9	3	67
Affection du foie et de l'appareil digestif .....	5	6	5	3	1	4	1	1	5	3	1	4	39
Paralysie et autres affections du système nerveux .....	6	4	7	3	3	2	2	9	9	3	2	5	55
Affections des reins .....	0	0	1	0	1	3	0	0	2	0	3	1	11
Anémie .....	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1
Débilité .....	7	6	5	4	0	1	3	6	4	5	3	2	46
Vieillesse .....	3	13	7	16	6	7	4	2	4	8	4	4	78
Autres causes et accidents .....	2	3	4	1	4	4	5	5	4	2	2	3	39
<b>Total des Décès par mois .....</b>	<b>52</b>	<b>72</b>	<b>69</b>	<b>59</b>	<b>35</b>	<b>46</b>	<b>40</b>	<b>60</b>	<b>66</b>	<b>51</b>	<b>44</b>	<b>41</b>	
<b>Mortalité, moyenne par mois et pour 1,000 habitants. 24.4</b>	<b>29.6</b>	<b>28.4</b>	<b>24.3</b>	<b>14.4</b>	<b>18.9</b>	<b>16.4</b>	<b>24.7</b>	<b>27.1</b>	<b>21.0</b>	<b>18.1</b>	<b>16.9</b>		

Total annuel : 535.      Moyenne annuelle : 22.01.









LIBRARY  
-7 SEP 1943  
HYGIENE & TROPICAL  
MEDICINE  
HONG KONG

LIBRARY  
-7 SEP 1943  
HYGIENE & TROPICAL  
MEDICINE  
HONG KONG